

Deu

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָלָה	תְּהִרְבָּרִים	1
בְּמִדְבָּר	בְּעֵבֶר	
הַיְרָן	יִשְׂרָאֵל	
כָּל-	אָל-	
מִשָּׁה	רֹבֶר	
אָשֶׁר	תְּהִרְבָּרִים	
וְהַבְּגִידִי	מִלְּגָנָן	
וְחַצְרָתִי	וְבִיןִי	
וְהַבְּגִידִי	תְּפִלָּה	
וְלִבְנָה	וְבִיןִי	
מָוֶל	בְּיַזְרָה	
סּוֹף	פְּאָרָן	
עַשֶּׂר	וְבִיןִי	
אַחֲרֵי	וְבִיןִי	

মোশি ইস্রায়েলের লোকদের এই বার্তা দিয়েছিলেন। এই সময় তারা যদন নদীর পূর্বদিকের মরুভূমিতে যদন উপত্যকায় ছিল। এটি ছিল সুফের অপর পারে। যার একদিকে পারণ মরুভূমি আর অন্যদিকে তোফল। লাবন। হৎসেরোঁ এবং দীঘাহর শহরগুলো।

בְּרִנְעָה: קָרְשָׁ	עַד	שְׁעִיר	הַרְ	דָּרָךְ	מִחְרָב	יּוֹם	עַשֶּׂר	אַחֲרֵי	2
H6947	H5704	H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259		

সেয়ীর পর্বতমালার মধ্য দিয়ে হোরেব সীনিয়। পর্বত থেকে কাদেশ বর্ণে পর্যন্ত যেতে মাত্র এগারো দিন লাগে।

בְּנֵי	אָלָה	מִשָּׁה	רֹבֶר	לְחִדְשָׁ	בְּאַחֲרֵי	הַרְ	עַשֶּׂר	בְּעִשְׁתִּים	וְיַהְ	3
H0413	H4872	H1696	H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	
										H1961

יִשְׂרָאֵל: אָלָה: אָתָה: יְהֹוָה: צִוְה: יְהֹוָה: אָשֶׁר: כָּל:

H0413 H0853 H3068 H6680 H3605 H3478

কিন্তু ইস্রায়েলের লোকদের মিশ্র ত্যাগ করার পর থেকে তাদের এই স্থানে আসা পর্যন্ত ০০ বৎসর অতিক্রান্ত হয়েছে। ০০ তম বৎসরের একাদশ মাসের প্রথম দিনে মোশি লোকদের সঙ্গে কথা বললেন। প্রভু যা আজ্ঞা করেছিলেন। মোশি তার সমস্তটাই তাদের বললেন।

הַבְשָׁ	מַלְךָ	עַזְ	תָאָ	בְּחַשְׁבּוֹন	יְוָשֵׁב	אָשֶׁר	הַאֲמָרִ	מַלְךָ	סִיחָן	אָתָ	הַכֹּתֶ	אַחֲרֵי	4	
H1316	H4428	H5747	H0853	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221			

אָשֶׁר: יְוָשֵׁב: בְּעִשְׁתִּים: בְּאַדְרָעִי:

H0154 H6252 H3427

এ হল প্রভুর সীহোন এবং ওগকে পরাজিত করার পরের ঘটনা। সীহোন ছিলেন ইমোরীয়দের রাজা। তিনি হিস্বেনে বাস করতেন। ওগ ছিলেন বাশনের রাজা। তিনি অষ্টারোঁ এবং ইত্রিয়ীতে বাস করতেন।

לְאָמָר:	הַתְּגָתָה	הַתְּגָתָה	אָתָ	אָתָ	בְּאָרֶ	מִשָּׁה	הַזְּאִיל	מִזְבְּחָה	מִזְבְּחָה	מִזְבְּחָה	כָּאָרֶץ	הַיְרָן	כָּעֵבֶר	5	
H0559	H2063	H8451	H0853	H0874	H4872	H2974	H4124	H0776	H3383	H5676					

ইস্রায়েলের লোকরা যদন নদীর পূর্বদিকে মোয়াবে থাকাকালীন মোশি ঈশ্বরের আদেশগুলির বিস্তারিত ব্যাখ্যা করতে শুরু করলেন। তিনি বললেন।

אָלָה	6															
H2088	H2022	H3427														

“হোরেব পর্বতে প্রভু আমাদের ঈশ্বর আদেশ করে বলেছিলেন। ‘তোমরা যথেষ্ট সময় এই পর্বতে বাস করেছো।

וּבְגַבְנָה	וּבְשִׁפְלָה	בְּהָרָה	בְּעֶרֶבְהָ	שְׁכִינָה	כָּלָה	הָאָמָרִי	וְאַלְ-	הָרָ	וּבָאָ	לְכָם	וְסָעוֹ	וּבְנָוִי
H5045	H8219	H2022	H6160	H7934	H3605	H0413	H0567	H2022	H0935	H5265	H6437	
				הַגְּלָל	נִגְרָרִ	פְּרָתָ:		עַדְ	הַלְּבָנוֹן	הַכְּנָעָן	אַרְץ	הַיּוֹם
			H6578	H5104	H5104		H5704		H3844	H0776	H3220	H2348

ইমোরীয় লোকরা যেখানে বাস করে সেই পাহাড়ী দেশে যাওঁ সেখানে আশেপাশের সমস্ত জায়গাতেই যাওঁ যদ্বন উপত্যকা পাহাড়ী দেশ পশ্চিমের ঢালু অঞ্চল নেগেত এবং সমুদ্রতীরে যাওঁ কনান এবং লিবানোনের মধ্য দিয়ে বৃহৎ নদী ফরান পর্যন্ত যাওঁ

יְהוָה	גַּשְׁבָּע	אָשָׁר	הָאָרֶץ	אַתְּ	וַיְשַׁׁ	בָּאָ	הָאָרֶץ	אַתְּ	לִפְנֵיכֶם	נִתְחַי	רְאֵה
H3068	H7650		H0776	H0853	H3423	H0935	H0776	H0853	H6440	H5414	H7200
			אֲתִירִים:	וּלְזָרְעָם	לְהַם	לְתַתָּה	וַיְלַעֲקֵב	לִצְחָק	לִאָבָרָהּם	לְאָבָתִיכֶם	
			H2233		H5414	H3290	H3327	H0085		H0001	

দেখো আমি তোমাদের সেই দেশ দিচ্ছি যাও এবং সেই দেশটি অধিকার করো আমি শপথ করেছিলাম যে সেই জমি তোমাদের পূর্বপুরুষদের অব্রাহাম ইসহাক এবং যাকোবকে দেবো আমি শপথ করেছিলাম যে সেই জমি তাঁদের এবং তাঁদের উত্তরপুরুষদের দেবো

וְאָמַר	אַלְכָם	בְּעֵת	יְהוָה								
H0853	H5375	H0905	H3201	H3808	H0559	H1931	H6256	H0413	H0430	H3068	

মোশি বললেন “সেই সময় আমি বলেছিলাম যে আমার একার পক্ষে তোমাদের ভার নেওয়া সম্ভব নয়”

יְהוָה	אַלְהִיכָם	הָרְבָה	הָרְבָה	הָרְבָה	הָרְבָה	הָרְבָה	הָרְבָה	הָרְבָה	הָרְבָה	הָרְבָה	יְהוָה
H7230	H8064	H3556	H3117	H2009	H0853				H0430	H3068	

প্রভু তোমাদের সৈশ্বর লোকসংখ্যা আরও বৃদ্ধি করেছেন আর তাই আজ তোমাদের সংখ্যা আকাশের অগণিত তারার মতো

יְהוָה	אַלְכָם	אַבּוֹתֶיכֶם	אַלְכָם	אַלְכָם	אַלְכָם	אַלְכָם	אַלְכָם	אַלְכָם	אַלְכָם	אַלְכָם	יְהוָה
H1696	H0853	H1288	H6471	H0505			H3254	H0001	H0430	H3068	
											לִכְמָ

প্রভু তোমাদের সৈশ্বর লোকসংখ্যা আরও বৃদ্ধি করেছেন আর তাই আজ তোমাদের সংখ্যা আকাশের অগণিত তারার মতো সেভাবেই তোমাদের আশীর্বাদ করুন

אַיִלָּה	וְרִיבְכָּם	וְמִשְׁאָכָם	טְרַחְכָּם	לְבָדִי	אַשְׁא	אַיִלָּה
H7379			H2960	H0905	H5375	

কিন্তু আমি একা তোমাদের দায়িত্ব নিতে পারবো না এবং তোমাদের সকল সমস্যার সমাধান করতে পারবো না

הָבָיו	לְכָם	אַנְשָׁים	חֲכָמִים	וְগַבְנָה	אַשְׁרָם	אַשְׁרָם	אַשְׁרָם	אַשְׁרָם	אַשְׁרָם	אַשְׁרָם	הָבָיו
		H7626	H3045	H0995	H2450	H0376					H3051

সেই কারণে তোমরা প্রত্যেক পরিবারগোষ্ঠী থেকে কয়েকজন লোককে বেছে নাও আমি তাদের তোমাদের নেতা হিসাবে মনোনীত করব বিজ্ঞ লোকদের বেছে নাও যাদের বোধশক্তি এবং অভিজ্ঞতা আছে

וְתַعֲנָה	אַתְּ	וְתַאֲמִרָה	טוֹבָה	הַרְבָּה	אַשְׁרָם	דְּבָרָךְ	לְעֹשָׂה:
	H1696		H1697		H0559	H0853	

“তোমরা বলেছিলেন ‘আপনি যা বলেছেন সেটা করাই ভালো হবে’”

“সুতোঁৰ তোমাদেৱ পৰিবাৰগোষ্ঠী থেকে তোমাদেৱ নিৰ্বাচিত জ্ঞানী এবং সম্মানিত লোকদেৱ নিয়মে আমি তাঁদেৱ তোমাদেৱ নেতা হবাৰ জন্য নিযুক্তকৰেছিলাম। এই প্ৰকাৰে আমি তোমাদেৱ ০০০০ জন লোকৰ জন্যে নেতা। ০০০ জন লোকৰ জন্য নেতা। ০০ জন লোকৰ জন্য নেতা। ০০ জন লোকৰ জন্য নেতাৰ ব্যবস্থা কৰেছিলাম। এছাড়াও আমি তোমাদেৱ প্ৰত্যেক পৰিবাৰগোষ্ঠীৰ জন্য উচ্চপদাধিকাৰী ব্যক্তি নিয়োগ কৰেছিলাম।

ביז'ן	צָרָק	וְשִׁפְטוּתָם	אֲחִיכֶם	בִּיז'	שְׁנָעָר	לְאָמֵר	הַהְוָא	בְּעֵת	שְׁפִיטִיכֶם	אַתְּ	וְאַצְוָהָה	16
H0996	H6664	H8199	H0251	H0996	H8085	H0559	H1931	H6256	H8199	H0853	H6680	
								גָּרוֹ:	וּבִין	אֲחִיוֹ	וּבִין	
								H1616	H0996	H0251	H0996	H0376

“সেই সময়ে আমি ঐ সকল বিচারকদের বলেছিলাম। ‘নিজের লোকদের মধ্যে যে সব যুক্তিকরের আদান প্রদান হবে সেগুলো ভালো করে শুনো। প্রত্যেকটি ঘটনা বিচার করার সময় নিরপেক্ষ হবে। সমস্যাটি দুজন ইস্রায়েলীয় লোকের মধ্যেই হোক অথবা একজন ইস্রায়েলীয় এবং একজন বিদেশীর মধ্যেই হোক। তাতে অবস্থার কোনো প্রভেদ হবে না।’ তোমরা অবশ্যই প্রত্যেকটি ঘটনা নিরপেক্ষভাবে বিচার করবে।

כִּי	אִישׁ	מִפְנִיר	תָּנָגוֹרָה	לֹא	תְּשִׁמְעוֹן	כָּנְדָל	כְּקָטָן	בְּמִשְׁפְּט	פְּנִים	תְּלִירֹו	לֹא-
	H0376	H6440		H3808	H8085			H4941	H6440		H3808
	וְשִׁמְעָתָיו:		אָלִי	תְּקִרְבָּוֹן	מִלְּכָם	יְקַשָּׁה	אָשָׁר	וְהַדְּבָרָ'	הִיא	לְאַלְמִים	הַמִּשְׁפְּט
	H8085	H0413	H7126		H7185		H1697	H1931	H0430		H4941

বিচার করার সময় কখনই একজন ব্যক্তিকে অন্যের থেকে বেশী গুরুত্বপূর্ণ মনে করবে না। প্রত্যেক ব্যক্তির সমান বিচার করবে। কোনো ব্যক্তির সম্পর্কেই ভীত হবে না। কারণ তোমাদের সিদ্ধান্ত ঈশ্বরের কাছ থেকে আসা সিদ্ধান্ত। কিন্তু যদি কোনো ঘটনা ঘটে বিচার করা তোমাদের পক্ষে খবর কঠিন হয়। তাহলে সেটি আমার কাছে নিয়ে এসো। এবং আমি সেটির বিচার করবো।'

সেই একই সময়ে আমি তোমাদের অবশ্য করণীয় অন্যান্য কর্তব্য সম্পর্কেও বলেছিলাম।

“তখন আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরকে মান্য করেছিলাম আমরা হোৱেৰ পৰ্বত ত্যাগ করেছিলাম এবং ইমোৱীয় লোকদেৱ পাৰ্বত্যদেশ অভিমুখে যাত্রা করেছিলাম তোমারা যে বড় এবং সাংঘাতিক একটি মৱ্বুমি দেখেছিলো তাৰ মধ্য দিয়েই আমরা কাদেশাৰ বৰ্ণেয়ে এসেছিলাম”

לְנֵה:	נָתַן	אָלְהָנוּ	יְדֹוָה	אָשָׁר-	הָאָמָרִי	כָּר	עַד-	בָּאָתֶם	אַלְכָם	וְאָמָר	20
—	H5414	H0430	H3068	—	H0567	H2022	H5704	H0935	H0413	H0559	

তখন আমি তোমাদের বলেছিলামঃ 'তোমরা এখন ইমোরীয়দের পার্বত্য দেশে এসেছোঃ প্রভুঃ আমাদের ঈশ্বরঃ আমাদের এই দেশ প্রদান করবেনঃ'

אָלְתָּה	יְהוָה	דָּבָר	כָּאֵשֶׁר	רָשׁ	עַלְהָה	הָאָרֶץ	אָתֶ-	לְפָנֶיךָ	אָלְהִיךָ	יְדֹוָה	נָמוֹן	רָאָה	21
H0430	H3068	H1696		H3423	H5927	H0776	H0853	H6440	H0430	H3068	H5414	H7200	
													אָבָתִיךָ

“দেখো! ওটি ওখানেই আছে! ওপরে যাও এবং নিজেদের জন্য তোমরা ঐ দেশটিকে অধিকার করো! প্রতু তোমাদের পূর্বপুরুষদের সৈশ্বর! তোমাদের এটি করতে বলেছিলেন! সুতরাং ভয় পেও না! কোনো কিছুর সম্পর্কেই উদ্বিগ্ন হয়ো না!”

וַיֵּשֶׁבּוּ	הָאָרֶץ	אָתֶ-	לְנָגָד	וַיַּחֲפֹרְיוּ	לְפָנֵינוּ	אָנָשִׁים	נְשָׁלָתָה	וַיֹּאמְרוּ	כָּלָכָם	אָלִי	וְקָרְבֵּין	22	
H7725	H0776	H0853		H2658	H6440	H0376	H7971	H0559	H3605	H0413	H7126		
													אָלְתָּה:

“কিন্তু তোমরা সকলে আমার কাছে এসে বলেছিলেন! ‘প্রথমে দেশটিকে অনুসন্ধান করে দেখার জন্য কিছু লোককে আমরা পাঠাই! এরপর তারা ফিরে এসে আমাদের কোন পথে রওনা দিতে হবে এবং কোন কোন শহরে যেতে হবে তার সন্ধান দিবে।’

וְיִשְׁבּוּ	לְשָׁבֵט:	אַחֲרֵי	אִישׁ	אַנְשִׁים	עַשְׂרֵה	שְׁנַיִם	מִכֶּם	וְאַקְחֵה	הַדָּבָר	בְּעִינֵיכֶם	וַיְיִטְבֵּל	23
		H7626	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147	H3947	H1697		H3190	

“আমার এই প্রস্তাব ভাল লেগেছিল! সেই কারণে আমি তোমাদের প্রত্যেক পরিবারগোষ্ঠী থেকে একজন করে মোট বারোজন লোককে বেছে নিয়েছিলাম।

וְযִשְׁבּוּ	אַתָּה	וַיַּרְגִּילְךָ	וַיַּשְׁבַּלְךָ	גַּחַל	עַד-	וַיַּבְאֵא	וַיְהִי	וְযִצְחָק	וְযִצְחָק	וְযִצְחָק	וְযִצְחָק	24
		H0853	H7270	H0812		H5704	H0935	H2022	H5927	H6437		

এরপর তারা সেই জায়গা ত্যাগ করে পার্বত্য দেশের ওপরে উঠেছিল এবং তাঁরা ইঞ্জেল উপত্যকায় এসে এটির অনুসন্ধান করেছিল।

וְযִקְרָבוּ	הָאָרֶץ	טוֹבָה	רְבָרָה	וְযִאָמְרֵי	אָתָনָה	וַיִּשְׁבַּוּ	אָלְיָה	וַיּוּרְדוּ	הָאָרֶץ	מִפְרֵי	בִּידָם	וְযִקְרָבוּ	25	
		H0776	H0559	H1697	H0853	H7725	H0413	H3381	H0776	H6529	H3027	H3947		
													אָשְׁר-	

לְנָגָד: נָתָן: אָלְתָּה: יְהוָה: אָלְתָּה: יְהוָה: אָלְתָּה: [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#)

তারা সেই দেশ থেকে কিছু ফল সংগ্রহ করে সেগুলো নিয়ে আমাদের কাছে ফিরে এসে এই সংবাদ দিয়ে: বললে ‘প্রভু! আমাদের সৈশ্বর! যে দেশ দিচ্ছেন! সে উত্তম দেশ।’

וְযִתְבְּלֵל	אָלְתָּהִיכֶם:	אָתֶ-	יְדֹוָה	כִּי	אָתֶ-	וְתִמְרֵי	לְעַלְתָּה	אָבִיכֶם	וְলָ	26	
		H0430	H3068	H6310	H0853	H4784	H5927	H0014	H3808		

“কিন্তু তোমরা সেই দেশের অভ্যন্তরে যেতে অস্থীকার করেছিলেন! তোমরা তোমাদের প্রভু সৈশ্বরের আজ্ঞার বিরুদ্ধেচারণ করেছিলেন।

וְযִתְבְּלֵל	אָתָনָה	לְתָתָה	מִצְרַיִם	מִגְרָז	הַוְצִיאָנוּ	אָתָনָה	יְהוָה	בְּשָׁנָאתָה	וְযִאָמְרֵי	בְּאַתְּלִיכֶם	וְתִרְגְּנוּ	27	
H3027	H0853	H5414	H4714	H0776	H3318	H0853	H3068	H8135	H0559	H0168	H7279		
													הָאָמָרִי: לְהַשְׁמִידָנוּ: H8045 H0567

তোমরা তোমাদের তাঁবুতে অভিযোগ করে বলেছিলেন! ‘প্রভু আমাদের ঘৃণা করেন! তিনি আমাদের মিশর থেকে বার করে নিয়ে এসেছিলেন যাতে ইমেরীয়রা আমাদের ধ্বংস করতে পারে!

עָרִים	מִנְגָּו	וְרָם	גָּרוֹל	עַם	לְאָמֶר	לְבָבָנִי	אַתְּ	הַמֶּטוֹ	אַחֲנָנוּ	עַלְים	אַנְחָנוּ	אָנָה
					H0559	H3824	H0853	H4549	H0251	H5927	H0587	H0575
	שָׁם:				רֹאֵנָה	עֲנָקִים	בְּנִי	וּגְמַר	בְּשָׂמִים	וּבְצֹוֹתָה	גָּדְלָת	
					H8033	H7200	H6062		H1571	H8064	H1219	

আমৰা এখন কোথায় যেতে পাৰি? আমাদেৱ ভাইৱা ॥বাৰোজন চৰ॥ তাদেৱ তথেৱ দ্বাৰা আমাদেৱ ভীত কৱেছে॥ তাৰা বলেছিল ॥
সেখানকাৰ অধিবাসীৱা আমাদেৱ তুলনায় অনেক বড় এবং লঞ্চ॥ শহৰগুলো বড় এবং তাদেৱ প্ৰাচীৱগুলো আকাৰেৰ সমান হুঁচু এবং আমৰা
সেখানে দৈত্যাকাৰ লোকও দেখেছিলাম!'"

מִהְמָם:	תִּירְאֵין	וְלֹא	לֹא	אַלְכָם	וְאָמָר		
	H1992	H3372	H3808	H6206	H3808	H0413	H0559

"তখন আমি তোমাদেৱ বলেছিলাম ॥ 'তোমৰা মনঃক্ষুন্ন হয়ো না! এ সকল লোকদেৱ সম্পর্কে ভীত হয়ো না!

בְּמִצְרַיִם	אַתָּכֶם	עָשָׂה	אָשֶׁר	כָּל	לְכֶם	יְלִיחָמָם	הַוָּא	לְפָנֵיכֶם	הַהְלֵךְ	אַלְהִיכֶם	יְהֹוָה	
H4714	H0854			H3605			H1931	H6440	H1980	H0430	H3068	
לְעִינֵיכֶם:												

প্ৰভু তোমাদেৱ ঈশ্বৰ ॥ তোমাদেৱ আগে আগে যাবেন এবং তোমাদেৱ হয়ে যুদ্ধ কৱবেন ॥ মিশাৰে তোমাদেৱ চোখেৱ সামনে তিনি যা
কৱেছিলেন ॥ এখানেও তিনি সেই একই কাজ কৱবেন ॥

בְּনָה	אַתְּ	אִשָּׁ	יְשָׁא	כָּאֵשֶׁר	אַלְתִּיךְ	אַלְהִיכֶם	יְהֹוָה	נְשָׁאָךְ	אָשֶׁר	רָאִיתָ	אָשֶׁר	וּבְמִדְבָּר
H0853	H0376	H5375			H0430	H3068	H5375		H7200			
			הַזֹּהָה:	הַמֶּקוֹם	עַד-	בְּאֶם	עַד-	הַלְכָמָם	אָשֶׁר	הַרְדֵּךְ	בְּכָל-	
				H2088	H4725	H5704	H0935	H5704	H1980	H1870	H3605	

তোমৰা সেখানে এবং মৰভূমিতে তাকে তোমাদেৱ সম্মুখে যেতে দেখেছিলেন ॥ তোমৰা দেখেছিলে যেভাবে একজন পিতা তার পুত্ৰকে বহুকৱে
নিয়ে যায় ॥ ঠিক সেভাবে প্ৰভু তোমাদেৱ ঈশ্বৰ ॥ তোমাদেৱ বহুকৱেছিলেন ॥ এই স্থানে পৌছানো পৰ্যন্ত সমস্ত রাস্তাই প্ৰভু তোমাদেৱ নিৱাপদে
নিয়ে এসেছিলেন ॥'

אַלְহִיכֶם:	בִּיהּוָה	מִאֲמִינָם	אַיִנְכָם	הַזֹּהָה	וּבְרָכָר
H0430	H3068	H0539	H0369	H2088	H1697

"কিন্তু তা সত্ত্বেও তোমৰা তোমাদেৱ প্ৰভু ঈশ্বৰেৱ ওপৰে আস্থা রাখতে পাৰো নি!

אָשֶׁר	בְּדָרֶচְ	לְפָנֵיכֶם	לְלִילָה	לְרָאָתֶם	בְּאֶשֶׁר	לְחַנּוֹתֶם	מִקּוּם	לְכֶם	לְתִירְאֵין	הַহְלֵךְ	לְפָנֵיכֶם	בְּדָרֶচְ
H1870	H7200	H3915	H0784	H2583	H4725			H8446	H1870	H6440	H1980	
תַּלְכֵי-בָּהּ יְבָעֵן יוֹמָם:												
								H3119	H6051		H3212	

অথচ তোমাদেৱ ভৰণেৱ সময় তোমাদেৱ শিবিৰ স্থাপনেৱ উপযুক্তজায়গা খুঁজে বাৱ কৱাৱ জন্য তিনিই তোমাদেৱ আগে গিয়েছিলেন ॥ যে
রাস্তা দিয়ে তোমাদেৱ যাওয়া উচিত সেটি প্ৰদৰ্শনেৱ জন্য তিনিই রাত্ৰে আগুনেৱ মধ্য দিয়ে ॥ এবং দিনেৱ বেলায় মেঘেৱ মধ্য দিয়ে ॥
তোমাদেৱ সামনে গিয়েছিলেন ॥

לְאָמֶר:	וְיִשְׁבַּע	וְיִקְצַּח	דְּבָרִיכֶם	קֹל	אָתְּ	יְהֹוָה	וְיִשְׁמַע
H0559	H7650	H7107	H1697		H0853	H3068	H8085

‘তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে আমি যে প্রতিজ্ঞা করেছিলাম সেই উত্তম দেশে তোমরা মন্দ লোকরা যারা এখন বেঁচে আছো তারা কেউই প্রবেশ করবে না।

בָּהּ	הַרְדֵּךְ	אֲשֶׁר	אֲשֶׁר	הָרָאָז	אַתְּ	אַתְּ	וְלֹוֹ	וְרָאָנָה	הִיא	וַפְנֵהּ	כֹּזֶר	כָּלֵב	זָוְלָתִי	36	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H1869	H0776	H0853	H5414		H7200	H1931	H3312			H3612	H2108				
						יְהֹוָה:	אָתְּרִי	מֶלֶא	אֲשֶׁר	יְעַן	יְלַבְּנֵי				
							—	—	—	—	—				
							H3068	H4390	H3282						

কেবলমাত্র যিনির পুত্র কালেব সেই দেশ দখতে পাবে। কালেব যে জায়গা দিয়ে হেঁটে গিয়েছিল সেই জায়গা আমি তাকে এবং তার উত্তরপুরুষদের দেবো। কারণ আমার নির্দেশমতো কালেব সব কাজ করেছিলো।'

שם:	תְּבָא	לֹאֶ-	לֹאֶ-	אֲתָה	נִסְ-	לְאָמֵר	בְּגַלְלְכֶם	יְהֹוָה	הַתְּאַנְּפָ	כִּי	גַּם-	37
H8033	H0935	H3808		H1571	H0559	H1558	H3068	H0599			H1571	

“তোমাদের জন্য প্রত্তি আমার ওপরও ত্রুটি হয়েছিলেন॥ তিনি আমাকে বলেছিলেন॥ ‘মোশি ত্রিমিও এই দেশে প্রবেশ করতে পারবে না॥

יְהוָשָׁע	יְהוָשָׁע	38
יְהֹוָה	יְהֹוָה	
כִּי־	כִּי־	
חֹזֶק	חֹזֶק	
אַתָּה	אַתָּה	
שְׁמָה	שְׁמָה	
יָבָא	יָבָא	
הָהָר	הָהָר	
לְפָנֶיךָ	לְפָנֶיךָ	
הַעֲמֵד	הַעֲמֵד	
נוּן	נוּן	
בּוֹן	בּוֹן	
—	—	
H5157	H1931	
H2388	H0853	
H8033	H0935	
H1931	H6440	
H5975	H5126	
H3091		
אַתָּה יִשְׂרָאֵל:		
—	—	
	H3478	
	H0853	

କିନ୍ତୁ ତୋମାର ସହାୟକ ନୂନେ ପୁରୁ ଯିହୋଶୁଯ ଏହି ଦେଶେ ପ୍ରବେଶ କରତେ ପାରିବେ ଯିହୋଶୁଯକେ ଉଂସାହିତ କରୋ କାରଣ ଦେଶଟିକେ ଅଧିକାର କରାର ଜନ୍ମ ମେ ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲେର ଲୋକଦେବ ନେତ୍ର ଦିଯାଏ ଏଗିଯାଣ ନିଯଃ ଯାବେ ।

וְרֹעֵ	טוֹב	הַיּוֹם	יְדָעָה	לֹא-	אֲשֶׁר	וּבְנֵיכֶם	יְהֹהָה	לְבָנוֹ	אָמְרָתָם	אֲשֶׁר	וְטַפְכֶם	39	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H3117	H3045	H3808				H1961	H0957	H0559		H2945		
						יְהֹהָה:	וְרֹעֵה	וְתָמֵן	אֲגַנְתָה	וְלֹתְמָה	שְׁמָה	יְבֹאֵה	
							H3423	H1992	H5414		H8033	H0935	H1992

এবং প্রত্যু আমাদের বলেছিলেনঃ 'তোমরা বলেছিলেঃ তোমাদের সন্তানরা তোমাদের শক্তির দ্বারা অপহৃত হবেঃ কিন্তু ঐ সন্তানরা ঐ দেশে প্রবেশ করবেঃ তোমাদের ভুলের জন্য আমি তোমাদের সন্তানদের দোষারোপ করি নাঃঃ কারণ কোনটা ঠিক এবং কোনটা ভুল সেটা বোঝার পক্ষে তারা এখনও আনন্দ কিলেঃ সেই কারণে আমি তাদের এই দেশে দেবঃ এবং তারা আমাকিংকার করবেঃ'

סִיף:	יְמֵי	הַרְקָדָה	הַמִּדְבָּרָה	וַסְעָו	לְכֶם	פְּנֵי	וְאַתָּם	40
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H5488	H3220	H1870		H5265		H6437		

କିନ୍ତୁ ତୋମରା ସଫଳ ମାଗରେ ଯାଏସାର ବାଜ୍ଞା ଧରେ ମରହମିତେ ଫିରେ ଯାଏ ।

וְתַעֲנִוּ	וְתָאָמְרוּ	אָלִי	חַטָּאָנוּ	לִיְהֹוָה	אָנָּחָנוּ	גַּלְעָדָנוּ	כָּלְלָה	אָשָׁר־	צָנָעָה	יְהֹוָה
H3068	H6680		H3605		H5927	H0587	H3068	H2398	H0413	H0559
				הַהְרָה:	לְעַלְתָּה	וְתַחַנְנוּ	מַלְחָמָתוֹ	כָּלִי	אָתָּה	אִישׁ
			H2022	H5927	H1951	H4421	H3627	H0853	H0376	H2296
										H0430

“תখন তোমরা বলেছিলেন् ‘মোশি আমরা প্রভুর বিরুদ্ধচারণ করে পাপ করেছি কিন্তু এখন আমরা যাব এবং যুদ্ধ করবো ঠিক যেমনটি আমাদের প্রভু দেশের আগে আজ্ঞা করেছিলেন্’” “তখন তোমরা প্রত্যেকে তোমাদের অস্ত্র তুলে নিয়েছিলেন্ তোবেছিলে যে সেই পূর্বত্য দেশে গিয়ে সেটিকে অধিগ্রহণ করা খুবই সহজ কাজ হবে

וַיֹּאמֶר	יְהֹוָה	יְהֹוָה	אָמָר	אָלִי	לְהֹם	לְהֹם	לֹא	תְּלַחְמָיו	לֹא	אַיִלְלָה	בְּקָרְבָּם	אַיִלְלָה	וְלֹא	
H3808	H7130	H0369			H3808	H5927	H3808			H0559	H0413	H3068	H0559	
														לְפָנֵי אִיבִיכֶם:
														H0341 H6440 H5062

কিন্তু প্রভু আমাকে বলেছিলেন্ লোকদের ওপরে যেতে এবং সেখানে গিয়ে যুদ্ধ করতে বারণ করো কারণ আমি তাদের সঙ্গে থাকবো না এবং তারা তাদের শক্তদের কাছে পরাজিত হবে!

וְאָרֶבֶר	אַלְיכָם	וְלֹא	שְׁמַעְתָּם	וְתִמְרוֹל	אָתָּה	פִּי	וְתַעֲלֹל	וְתַעֲלֹל	וְתַעֲלֹל	יְהֹוָה	תְּהִרְתָּה:	
H2022	H5927	H2102	H3068	H6310	H0853	H4784	H8085	H8085	H3808	H0413	H1696	

“আমি তোমাদের সেই কথা বললাম কিন্তু তোমরা শোন নি তোমরা প্রভুর আজ্ঞা পালন করতে অস্বীকার করেছিলেন্ তোমরা যোগ্য না হয়ে সেই কাজে হাত দিয়েছিলেন্ এবং ওপরের পর্বত্য দেশের অভ্যন্তরে প্রবেশ করেছিলেন্

וַיֹּצְאָה	הַאֲמָרִי	הַיְשָׁבֵב	בַּהֲרָר	בַּהֲרָר	הַהְיוֹא	לְקַרְאָתָּכֶם	נִירְדְּפִי	כָּאָשָׁר	תְּעִשְׂיוֹת	וְלֹא	וְתַעֲלֹל	וְתַעֲלֹל	וְתַעֲלֹל	
H1682			H2022	H3427	H1931	H7291	H7125	H0853						
														וְיִכְתּוּ
			H2767	H5704										H0853 H3807

কিন্তু সেখানে বসবাসকারী ইমোরীয় লোকরা তোমাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য বেরিয়ে এসেছিলেন্ তারা তোমাদের পেছনে তাড়া করা এক ঝাঁক মৌমাছির মতো ছিল সেয়ির থেকে হর্মা পর্যন্ত সমস্ত রাস্তা তোমাদের তাড়া করেছিলেন্

וְתַשְׁבּוּ	וְתַבְכִּיו	וְתַבְכִּיו	וְתַשְׁבּוּ	וְתַעֲלֹל										
H0413	H0238	H3808		H3068	H8085	H3808	H3068	H3068	H6440	H1058	H7725			

তখন তোমরা ফিরে এসেছিলেন্ এবং প্রভুর কাছে সাহায্যের জন্য কেঁদেছিলেন্ কিন্তু প্রভু তোমাদের কানায় মন দিলেন না তোমাদের কোনো কথা শুনলেন না

וְתַשְׁבּוּ	בְּקָדְשָׁה	יְמִינִים	רַבִּים	כִּימִים	אָשָׁר	יְשָׁבָכֶם:	בְּקָדְשָׁה	אָשָׁר־	צָנָעָה	וְתַעֲלֹל	וְתַעֲלֹל	וְתַעֲלֹל	וְתַעֲלֹל	
H3427		H3117				H3117				H3117	H6946	H3427		

আর তোমরা কাদেশে দীর্ঘ সময় অতিবাহিত করেছিলেন্